

**The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.**

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "[terry@3lines.org](mailto:terry@3lines.org)".*

[ordinal] Chapter  
**Dai<sup>6</sup>** **Jeung<sup>1</sup>**  
 第 16 章

**Jesus Love Them To the end**  
**Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> Oi<sup>3</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> Do<sup>3</sup>-dai<sup>2</sup>**  
**耶穌 “愛 他們 到底”**

Jesus and apostle assemble/gather \* Jerusalem  
**Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> jui<sup>6</sup>-jaap<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup>**  
 耶穌 和 使徒 聚集 在 耶路撒冷

Jesus how utilize with apostle meet together [?] \* final  
**Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> seung<sup>1</sup>-jui<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>**  
 1, 2. 耶穌 怎樣 運用 跟 使徒 相聚 的 最後  
 that in the evening \* Jesus mind in why valuable  
**na<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> maan<sup>5</sup>-seung<sup>6</sup> Joi<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-muk<sup>6</sup> jung<sup>1</sup> wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> gan<sup>1</sup>**  
 那個 晚上 ? 在 耶穌 心目 中 , 為甚麼 跟  
 apostle meet together [?] \* final several MW hour so then valuable  
**si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> seung<sup>1</sup>-jui<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> gei<sup>2</sup> goh<sup>3</sup> siu<sup>2</sup>-si<sup>4</sup> na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> bo<sup>3</sup>-gwai<sup>3</sup>**  
 使徒 相聚 的 最後 幾 個 小時 那麼 寶貴 ?

**“My Follower”**

**Chapter 16 – Page 1**

a upstairs \* room in Jesus know this  
 yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> lau<sup>4</sup>-seung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> lui<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> je<sup>5</sup>  
 一個樓上的房間裏。耶穌知道這  
 is he with apostles meet together [?] \* final one  
 si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> seung<sup>1</sup>-ju<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ju<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup>  
 是他跟使徒相聚的最後一個  
 in the evening he soon just must return to heavenly father  
 maan<sup>5</sup>-seung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-gau<sup>2</sup> jau<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup> wooi<sup>4</sup>-do<sup>3</sup> tin<sup>1</sup>-foo<sup>6</sup>  
 晚上，他不久就要回到天父  
 at one's side go [-ed] In addition pass/after several MW hours he then  
 san<sup>1</sup>-bin<sup>1</sup> hui<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> Joi<sup>3</sup> gwoh<sup>3</sup> gei<sup>2</sup> goh<sup>3</sup> siu<sup>2</sup>-si<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> jau<sup>6</sup>  
 身邊去了。再過幾個小時，他就  
 will be arrest his faith will suffer/come under  
 wooi<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> dai<sup>6</sup>-bo<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> sau<sup>6</sup>-do<sup>3</sup>  
 會被逮捕，他的信心會受到  
 unprecedented \* test Even though death  
 chin<sup>4</sup>-soh<sup>2</sup>-mei<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> haau<sup>2</sup>-yim<sup>6</sup> Jun<sup>2</sup>-goon<sup>2</sup> sei<sup>2</sup>-mong<sup>4</sup>  
 前所未有的考驗。儘管死亡  
 approach Jesus however still extremely be concerned about  
 bik<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> keuk<sup>3</sup> ying<sup>4</sup>-yin<sup>4</sup> fei<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
 迫近，耶穌卻仍然非常關心  
 apostles \*/s needs  
 si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>  
 使徒的需要。

Jesus already tell \*/[has] apostles he soon  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> yi<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup> go<sup>3</sup>-so<sup>3</sup> gwoh<sup>3</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> faai<sup>3</sup>-yiu<sup>3</sup>  
 2 耶穌已經告訴過使徒，他快要  
 depart from them [-ed] but he still have very many words  
 lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> daan<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> waan<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup> han<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> wa<sup>6</sup>  
 離開他們了，但他還有很多話  
 must say the better to strengthen apostles allow them be able to  
 yiu<sup>3</sup> suet<sup>3</sup> ho<sup>2</sup> keung<sup>4</sup>-fa<sup>3</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> yeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>  
 要說，好強化使徒，讓他們能  
 withstand ahead \* test Therefore he  
 ging<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> chin<sup>4</sup>-tau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> haau<sup>2</sup>-yim<sup>6</sup> Soh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> ta<sup>1</sup>  
 經得起前頭的考驗。所以，他  
 take advantage of remaining \* precious time teach apostles  
 lei<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> sing<sup>6</sup>-ha<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bo<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup>  
 利用剩下的寶貴時間教導使徒  
 certain important \* truth/argument help them  
 yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> do<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 一些重要的道理，幫助他們

be faithful [?] to the end At that time he to apostle say \* words  
 jung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> do<sup>1</sup>-dai<sup>2</sup> Dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> dui<sup>3</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup>  
 忠心 到底。當時，他對使徒說的話  
 most intimate extremely close Why  
 gik<sup>6</sup>-kei<sup>4</sup> chan<sup>1</sup>-chit<sup>3</sup> fei<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> tip<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 極其親切，非常貼心。為甚麼  
 Jesus \*at this time still care about apostles  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> waan<sup>4</sup> gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup>  
 耶穌在 這個 時候 還 關心 使徒  
 more than care about self \* Jesus mind in  
 gwoh<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Joi<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-muk<sup>6</sup> jung<sup>1</sup>  
 過於 關心 自己？在耶穌 心目中，  
 why with apostles gather together [?] \* final/last few  
 wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> gung<sup>6</sup>-ju<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> gei<sup>2</sup>  
 為甚麼 跟 使徒 共聚 的最後 幾  
 MW hours so precious \* Answer very simple  
 goh<sup>3</sup> siu<sup>2</sup>-si<sup>4</sup> na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> bo<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Daap<sup>3</sup>-on<sup>3</sup> han<sup>2</sup> gaan<sup>2</sup>-daan<sup>1</sup>  
 個 小時 那麼 寶貴 呢？答案 很 簡單，  
 because Jesus love them moreover love \* very deep  
 yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> yi<sup>4</sup>-che<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> dak<sup>1</sup> han<sup>2</sup> sam<sup>1</sup>  
 因為 耶穌 愛 他們，而且 愛得 很深。

Several decades later apostle John \* holy spirit  
 Gei<sup>2</sup> sap<sup>6</sup>-nin<sup>4</sup> hau<sup>6</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup>  
 3 幾 十年 後，使徒 約翰 在 聖靈  
 inspiration \*/under \* that evening [?] occur \* things record  
 kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ha<sup>6</sup> ba<sup>2</sup> dong<sup>1</sup>-maan<sup>5</sup> faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> gei<sup>3</sup>-joi<sup>3</sup>  
 啟示 下 把 當晚 發生的事 記載  
 \*/down he first write down [?] Passover before Jesus  
 ha<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-sin<sup>1</sup> se<sup>2</sup>-do<sup>6</sup> Yue<sup>4</sup>-yuet<sup>6</sup>-jit<sup>3</sup> chin<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
 下來，他 首先 寫道：“逾越節 前，耶穌  
 know self \* time \*/[arrive] [-ed] must depart from this  
 ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> do<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> yiu<sup>3</sup> lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>  
 知道 自己的 時候 到了，要 離開 這個  
 world \*/to father there go He since love  
 sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> do<sup>3</sup> foo<sup>6</sup>-chan<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> hui<sup>3</sup> Ta<sup>1</sup> gei<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup> oi<sup>3</sup>  
 世界，到 父親 那裏 去。他 既然 愛

We how know Jesus definitely not wait until final  
 Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-moh<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> bing<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup> dang<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> jui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>  
 3. 我們 怎麼 知道 耶穌 並非 等到 最後  
 that in the evening \* make known self deeply love [?] disciples  
 na<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> maan<sup>2</sup>-seung<sup>6</sup> choi<sup>4</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sam<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup>  
 那個 晚上 才 表明 自己 深愛 門徒？

on earth belong to himself \* people then love them  
 sai<sup>3</sup>-seung<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 世上 屬於 自己的 人，就 愛 他們

to the end John Jesus definitely not  
 do<sup>3</sup>-dai<sup>2</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> bing<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup>  
 到底 。” ( 約翰福音 13:1) 耶穌 並非

wait for \*/[arrive] that evening \*/[in order to?] to  
 dang<sup>2</sup> do<sup>3</sup> na<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> maan<sup>5</sup>-seung<sup>6</sup> choi<sup>4</sup> heung<sup>3</sup>  
 等 到 那個 晚上， 才 向

belong to himself \* people make clear he deeply love [?]  
 suk<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup>  
 “ 屬於 自己的 人 ” 表明 他 深愛

them He \* on earth preach during previously  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> Ta<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> chang<sup>4</sup>  
 他們。他 在 地上 傳道 期間， 曾

by means of many different \* way show/demonstrate \*/out  
 yi<sup>5</sup> hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> chut<sup>1</sup>  
 以 許多 不同 的 方式 顯示 出

to disciples \* love we careful have a look at  
 dui<sup>3</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup>  
 對 門徒 的 愛， 我們 仔細 看看

among them \* some way/manner certainly gain considerable benefit  
 kei<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-yik<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-chin<sup>2</sup>  
 其中 的 一些 方式， 必定 得益不淺，

because we imitate Jesus show/display love  
 yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>  
 因為 我們 效法 耶穌 表現 愛心，

then can prove we; ourselves truly are his disciples  
 jau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> jing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup>  
 就 能 證明 自己 真是 他的 門徒。

**Long-term Patience**  
**Cheung<sup>4</sup>-gau<sup>2</sup> Yan<sup>2</sup>-noi<sup>6</sup>**  
 長久 忍耐

Love and endurance [?] be closely linked  
 oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> yan<sup>2</sup>-noi<sup>6</sup> sik<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>-seung<sup>1</sup>-gwaan<sup>1</sup>  
 4 愛心 和 忍耐 息息相關。

1 Corinthians say Love is  
 Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> 13:4 suet<sup>3</sup> oi<sup>3</sup> si<sup>6</sup>  
 哥林多前書 13:4 說：“愛是

long-suffering \* long-suffering include  
 cheung<sup>4</sup>-gau<sup>2</sup>-yan<sup>2</sup>-noi<sup>6</sup> , yi<sup>4</sup> cheung<sup>4</sup>-gau<sup>2</sup>-yan<sup>2</sup>-noi<sup>6</sup> baau<sup>1</sup>-koot<sup>3</sup>  
 長久忍耐 ”, 而 長久忍耐 包括  
 patient \*/-ly pardon/forgive other people Jesus with disciples  
 noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> baau<sup>1</sup>-yung<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-ta<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup>  
 耐心地 包容 其他 人。耶穌 跟 門徒  
 get on well with when need restrain oneself Of course  
 seung<sup>1</sup>-chue<sup>5</sup> si<sup>4</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> yan<sup>2</sup>-noi<sup>6</sup> ma<sup>1</sup> Dong<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup>  
 相處 時 需要 忍耐 嗎? 當然  
 need Just as this/MW book [ordinal] chapter discuss \*/[has]  
 sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> Jing<sup>3</sup>-yue<sup>4</sup> boon<sup>2</sup> sue<sup>1</sup> dai<sup>6</sup> jeung<sup>1</sup> taam<sup>4</sup> gwoh<sup>3</sup>  
 需要! 正如 本書 第 3 章 談 過 ,  
 apostle \*/in cultivate humility aspect progress  
 si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> pool<sup>4</sup>-yeung<sup>5</sup> him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> jun<sup>1</sup>-bo<sup>6</sup>  
 使徒 在 培養 謙卑 方面 進步  
 slow more than once \* argue/dispute/debate them  
 woon<sup>6</sup>-maan<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> yat<sup>1</sup>-chi<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> jang<sup>1</sup>-lun<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 緩慢 , 不止 一次 地 爭論 他們  
 among who greatest Jesus have what reaction  
 dong<sup>1</sup>-jung<sup>1</sup> sui<sup>4</sup> jui<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-ying<sup>3</sup>  
 當中 誰 最大。耶穌 有 甚麼 反應?  
 He did not did take offence or get angry \* Did not  
 Ta<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> moot<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> sang<sup>1</sup>-hei<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> faat<sup>3</sup>-no<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>  
 他 有 沒 有 生氣 或 發怒 呢? 沒有。  
 Even if apostles \* with him gather together [?] \* final  
 Jau<sup>6</sup>-suen<sup>3</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> gung<sup>6</sup>-jui<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>  
 就算 使徒 在 跟 他 共聚 的 最後  
 that one evening still \*/because of this issue  
 na<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> maan<sup>5</sup>-seung<sup>6</sup> ying<sup>4</sup>-yin<sup>4</sup> wai<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
 那個 晚上 , 仍然 為 這個 問題

First Why Jesus with disciples get on well with when  
 Gaap<sup>3</sup> Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> seung<sup>1</sup>-chue<sup>5</sup> si<sup>4</sup>  
 4, 5. (甲) 為甚麼 耶穌 跟 門徒 相處 時  
 need endure Second Jesus \* Garden of Gethsemane see  
 sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> yan<sup>2</sup>-noi<sup>6</sup> Yuet<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> Haak<sup>3</sup>-sai<sup>1</sup>-ma<sup>4</sup>-nei<sup>4</sup>-yuen<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup>  
 需要 忍耐? (乙) 耶穌 在 客西馬尼園 看見  
 three MW apostle not have keep Awake! he have what  
 saam<sup>1</sup> goh<sup>3</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> bo<sup>2</sup>-chi<sup>4</sup> Ging<sup>2</sup>-sing<sup>2</sup> ta<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 三 個 使徒 沒有 保持 警醒, 他 有 甚麼  
 reaction  
 faan<sup>2</sup>-ying<sup>3</sup>  
 反應?

greatly \*/raise dispute \* time Jesus as before patient  
daai<sup>6</sup> hei<sup>2</sup> jang<sup>1</sup>-lun<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> Ye<sup>2</sup>-so<sup>1</sup> yi<sup>1</sup>-gau<sup>6</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup>  
“大起爭論”的時候，耶穌依舊耐心

\*/-ly with them reason Luke  
dei<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> tui<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
地跟他們推理。(路加福音 22:24-30;

Matthew Mark  
Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Ma<sup>5</sup>-hoh<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
馬太福音 20:20-28; 馬可福音 9:33-37)

That evening [?] not \*/pass very long [?] Jesus \*/s patience  
Dong<sup>1</sup>-maan<sup>5</sup> moot<sup>6</sup> gwoh<sup>3</sup> doh<sup>1</sup>-gau<sup>2</sup> Ye<sup>2</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>2</sup>-noi<sup>6</sup>  
5 當晚沒過多久，耶穌的忍耐

once again suffer/come under test He take eleven MW  
joi<sup>3</sup>-chi<sup>3</sup> sau<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> haau<sup>2</sup>-yim<sup>6</sup> Ta<sup>1</sup> daai<sup>3</sup> sap<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup> goh<sup>3</sup>  
再次受到考驗。他帶十一個

faithful [?] \* apostles arrive at [?] Garden of Gethsemane  
jung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> do<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> Haak<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup>-ma<sup>3</sup>-nei<sup>4</sup>-yuen<sup>4</sup>  
忠心的使徒到了客西馬尼園，

tell eight MW apostles remain after that take Peter  
fan<sup>1</sup>-foo<sup>3</sup> baat<sup>3</sup> goh<sup>3</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> lau<sup>4</sup>-ha<sup>6</sup> yin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> daai<sup>3</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>  
吩咐八個使徒留下，然後帶彼得、

James and John then walk distance a little Jesus  
Nga<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> joi<sup>3</sup> jau<sup>2</sup> yuen<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
雅各和約翰再走遠一點。耶穌

tell three MW apostles I extremely grieved  
go<sup>3</sup>-so<sup>3</sup> saam<sup>1</sup> goh<sup>3</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> Ngho<sup>5</sup> fei<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> yau<sup>1</sup>-sau<sup>4</sup>  
告訴三個使徒：“我非常憂愁，

almost/nearly be going to die You [plural] remain \*/at here accompany  
gei<sup>2</sup>-foo<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> sei<sup>2</sup> Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> lau<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> pooi<sup>4</sup>  
幾乎要死。你們留在這裏，陪

me together keep watch Next/then he a little go  
ngoh<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> sau<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup> Jip<sup>3</sup>-jeuk<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> saau<sup>2</sup> wong<sup>5</sup>  
我一起守望。”接着他稍往

in front/ahead walk/go \* there earnest \*/-ly to heavenly father  
chin<sup>4</sup> jau<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> yit<sup>6</sup>-chit<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> heung<sup>3</sup> tin<sup>1</sup>-foo<sup>6</sup>  
前走，在那裏熱切地向天父

pray Jesus pray[-ed] very long then return to three  
to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> han<sup>2</sup> gau<sup>2</sup> yin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> wooi<sup>4</sup>-do<sup>3</sup> saam<sup>1</sup>  
禱告。耶穌禱告了很久，然後回到三

MW apostles there he see what \* \* he  
goh<sup>3</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> ta<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Joi<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>  
個使徒那裏，他看見甚麼呢？在他

be faced with most severe test \* important key moment  
 min<sup>6</sup>-lam<sup>4</sup> jui<sup>3</sup> yim<sup>4</sup>-jun<sup>3</sup> haau<sup>2</sup>-yim<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup> gwaan<sup>6</sup>-tau<sup>4</sup>  
 面臨 最 嚴峻 考驗 的 重大 關頭 ,  
 they actually fall asleep [-ed] Apostles did not keep  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> ging<sup>2</sup>-yin<sup>4</sup> sui<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> Si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> bo<sup>2</sup>-chi<sup>4</sup>  
 他們 竟然 睡着了 ! 使徒 沒有 保持  
 awake Jesus did not did for this reason just scold  
 ging<sup>2</sup>-sing<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> moot<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> jau<sup>6</sup> jaak<sup>3</sup>-ma<sup>6</sup>  
 警醒 , 耶穌 有 沒有 因此 就 責罵  
 them \* Did not Jesus still patient \*/-ly  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> ne<sup>1</sup> Moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> ying<sup>4</sup>-gau<sup>6</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>  
 他們 呢 ? 沒有 。 耶穌 仍舊 耐心地  
 counsel/advise them say their spirit though of course  
 huen<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup> goo<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup>  
 勸導 他們 , 說 他們 “ 心靈 固然  
 is earnest \* physical body however weak[-ed] These  
 si<sup>6</sup> yit<sup>6</sup>-chit<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yuk<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> keuk<sup>3</sup> yuen<sup>5</sup>-yeuk<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> Je<sup>5</sup>  
 是 熱切 的 , 肉體 卻 軟弱了 ” 。 這  
 MW words very kind/kindly make known Jesus understand  
 faan<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>-chi<sup>4</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> liu<sup>5</sup>-gai<sup>2</sup>  
 番 話 十分 仁慈 , 表明 耶穌 了解  
 apostles endure/bear[-ing] tremendous \* pressure also  
 si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-sau<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup> han<sup>2</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> aat<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup> ya<sup>5</sup>  
 使徒 承受着 很大 的 壓力 , 也  
 make allowance[s] for their weakness Although  
 leung<sup>6</sup>-gai<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> yuen<sup>5</sup>-yeuk<sup>6</sup> Sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup>  
 諒解 他們的 軟弱 。 \* 雖然  
 that evening [?] Jesus doesn't once but [?] three times  
 dong<sup>1</sup>-maan<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-chi<sup>3</sup> yi<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> saam<sup>1</sup>-chi<sup>3</sup>  
 當晚 耶穌 不是 一次 , 而是 三次

---

Apostles fall asleep[-ed] not only is because body tired out  
 Si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> sui<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-gan<sup>2</sup> si<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> pei<sup>4</sup>-lui<sup>6</sup>  
 \* 使徒 睡着了 不僅 是 因為 身體 疲累 ,  
 Luke also record & narrate \*/-ed] that evening [?] occur \*  
 Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> gei<sup>3</sup>-sut<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> dong<sup>1</sup>-maan<sup>5</sup> faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 路加福音 22:45 也 記述 了 當晚 發生 的  
 thing say Jesus see them because grieved \*  
 si<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> yau<sup>1</sup>-sau<sup>4</sup> yi<sup>4</sup>  
 事 , 說 耶穌 看見 “ 他們 因為 憂愁 而  
 doze off/have a nap  
 da<sup>3</sup>-dun<sup>6</sup>  
 打盹 ” 。 ^

see apostle fall asleep [-ed] but he still continue  
hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> sui<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> daan<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> ying<sup>4</sup>-yin<sup>4</sup> gai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup>  
看見 使徒 睡着 了, 但他 仍然 繼續  
patient Matthew  
yan<sup>2</sup>-noi<sup>6</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
忍耐!(馬太福音 26:36-46)

Cause a person to feel comfort \* is Jesus to/for apostles  
Ling<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dui<sup>3</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup>  
6 令人 安慰 的 是, 耶穌 對 使徒  
all along not give up on [?] His patience not be  
chi<sup>2</sup>-jung<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-lei<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup>-hei<sup>3</sup> Ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> yan<sup>2</sup>-noi<sup>6</sup> moot<sup>3</sup>-yau<sup>5</sup>  
始終 不離不棄。他的 忍耐 沒有  
waste faithful [?] \* apostles final learn[-ed]  
baak<sup>6</sup>-fai<sup>3</sup> jung<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> jui<sup>3</sup>-jung<sup>1</sup> hok<sup>6</sup>-wooi<sup>5</sup>-liu<sup>5</sup>  
白費, 忠心的 使徒 最終 學會了  
humility and keep awake/alert I Peter  
him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> bo<sup>2</sup>-chi<sup>4</sup> ging<sup>2</sup>-sing<sup>2</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
謙卑 和 保持 警醒。(彼得前書 3:8;  
\*/in treat other people aspect we can  
Joi<sup>6</sup> dui<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> fong<sup>3</sup>-min<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>  
4:7) 在 對待 別人 方面, 我們 可以  
how imitate Jesus \* Elders especially  
jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> yau<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup>  
怎樣 效法 耶穌 呢? 長老 尤其  
need patience Christian fellow worker possible ask  
yiu<sup>3</sup>-yau<sup>5</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> ching<sup>2</sup>  
要有 耐心。基督徒 同工 可能 請  
elder help settle certain difficult problem  
jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> bong<sup>1</sup>-mong<sup>4</sup> gaai<sup>2</sup>-kuet<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> naan<sup>4</sup>-tai<sup>4</sup>  
長老 幫忙 解決 一些 難題,  
elder at that time possible quite tired out or  
jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> han<sup>2</sup> pei<sup>4</sup>-lui<sup>6</sup> waak<sup>6</sup>-je<sup>2</sup>  
長老 當時 可能 很 疲累, 或者  
just/by chance must deal with certain personal \* work Some  
gong<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup> yiu<sup>3</sup> chue<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> goh<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup> Yau<sup>5</sup>  
剛好 要 處理 一些 個人的 事務。有

\* treat other people aspect we can how  
Joi<sup>6</sup> dui<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> fong<sup>3</sup>-min<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
6. 在 對待 別人 方面, 我們 可以 怎樣  
imitate Jesus  
haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
效法 耶穌?



time need help \* people possible to advice  
 si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> dui<sup>3</sup> huen<sup>3</sup>-go<sup>3</sup>  
 時候，需要幫助的人可能對勸告  
 not have any response Regardless of how/what have  
 moot<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-ying<sup>3</sup> Mo<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>  
 沒甚麼反應。無論怎樣，有  
 patience \* elder even will mild \*/-ly teach [ʔ]  
 noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> do<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> wan<sup>1</sup>-woh<sup>4</sup> dei<sup>6</sup> gaau<sup>3</sup>-fooi<sup>3</sup>  
 耐心的長老都會“溫和地教誨”，  
 \*/and definitely will not treat harshly flock  
 yi<sup>4</sup> juet<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> hoh<sup>1</sup>-doi<sup>6</sup> yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup>  
 而絕不會“苛待羊群”。

2 Timothy Acts  
 Tai<sup>4</sup>-moh<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup> Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
 (提摩太後書 2:24, 25; 使徒行傳 20:28,

Parents also must imitate Jesus  
 Foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> yiu<sup>3</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
 29) 父母們也要效法耶穌，

long-suffering There are times children possible to  
 cheung<sup>4</sup>-gau<sup>2</sup>-yan<sup>2</sup>-noi<sup>6</sup> Yau<sup>5</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> dui<sup>3</sup>  
 長久忍耐。有時候，兒女可能對

advice or correction response relatively slow parents  
 huen<sup>3</sup>-go<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> gau<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup> faan<sup>2</sup>-ying<sup>3</sup> gaau<sup>3</sup> maan<sup>6</sup> foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup>  
 勸告或糾正反應較慢，父母

if harbour love continue be patient  
 yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> waai<sup>4</sup>-jeuk<sup>6</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> gai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> yan<sup>2</sup>-noi<sup>6</sup>  
 如果懷着愛心繼續忍耐，

work with perseverance \* teach children parents \*  
 kit<sup>3</sup>-yi<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup>-se<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
 鍥而不舍地教導兒女，父母的

patience will bring rich \* reward Psalms  
 noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> fung<sup>1</sup>-sing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jeung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
 耐心會帶來豐盛的獎賞。(詩篇

127:3)

Care about Their Every Aspect \* Need  
 Gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> Gok<sup>3</sup> Fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> Sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>  
 關心 他們 各 方面 的 需要

Unselfish \*/-ly good conduct is love \*/s clear proof  
 Mo<sup>4</sup>-si<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sin<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup>... si<sup>6</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-jing<sup>3</sup>  
 7 無私 的 善行 是 愛心 的 明證 。

1 John Love not strive for own/self \*/s  
 Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup>-sue<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> kau<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 ( 約翰一書 3:17, 18) 愛 “不 求 自己的  
 interest 1 Corinthians Jesus deeply love [?]  
 lei<sup>6</sup>-yik<sup>1</sup> Goh<sup>1</sup>-lam<sup>1</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup>  
 利益 ”。( 哥林多前書 13:5) 耶穌 深愛  
 disciples take into account their physical strength and  
 moon<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> goo<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> tai<sup>2</sup>-lik<sup>6</sup> woh<sup>4</sup>  
 門徒 , 顧及 他們的 體力 和  
 material needs Jesus frequently \* disciples still  
 mat<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> seung<sup>4</sup>-seung<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> waan<sup>4</sup>  
 物質 需要 。耶穌 常常 在 門徒 還  
 not start to talk before just already pay close attention to \*/to  
 moot<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-hau<sup>2</sup> ji<sup>1</sup>-chin<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> yi<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-jue<sup>3</sup> do<sup>3</sup>  
 沒 開口 之前 , 就 已經 關注 到  
 their need/needs To give an example he see disciples  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> Gui<sup>2</sup>-goh<sup>3</sup>-lai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup>  
 他們的 需要 。舉個例 , 他 看見 門徒  
 very tired just suggest together in private \*/to lonely \*  
 han<sup>2</sup> lui<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> gin<sup>3</sup>-yi<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> si<sup>1</sup>-ha<sup>6</sup> do<sup>3</sup> pik<sup>1</sup>-jing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 很累 , 就 建議 一起 “私下 到 僻靜 的  
 place go have a rest Mark He  
 dei<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup> hui<sup>3</sup> hit<sup>3</sup>-yat<sup>1</sup>-hit<sup>3</sup> Ma<sup>5</sup>-hoh<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup>  
 地方 去 歇一歇 ”。( 馬可福音 6:31) 他  
 see disciples hungry [-ed] just take the initiative \*/for  
 hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> ngoh<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> jau<sup>6</sup> jue<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup> wai<sup>6</sup>  
 看出 門徒 餓 了 , 就 主動 為

Jesus how take into account disciples \* physical strength and  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> goo<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> tai<sup>2</sup>-lik<sup>6</sup> woh<sup>4</sup>  
 7. 耶穌 怎樣 顧及 門徒 的 體力 和  
 matter need  
 mat<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>  
 物質 需要 ?

them supply food still along with all the others feed  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> sik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> waan<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-bing<sup>3</sup> wai<sup>3</sup>  
 他們 提供 食物， 還 一併 餵  
 to the full number in the thousands come hear him teach \* people  
 bau<sup>2</sup> so<sup>3</sup>-yi<sup>5</sup>-chin<sup>1</sup>-gai<sup>3</sup> loi<sup>4</sup> ting<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> gau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
 飽 數以千計 來 聽 他 教導 的 人。

Matthew  
 Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 ( 馬太福音 14:19, 20; 15:35-37)

Jesus see definitely meet/satisfy disciples \*/s  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> bing<sup>6</sup> moon<sup>3</sup>-juk<sup>1</sup> moon<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 8 耶穌 看出 並 滿足 門徒 的  
 spiritual need Matthew Jesus  
 suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
 屬靈 需要。( 馬太福音 4:4; 5:3) 耶穌  
 teach \* target/object principally (?) is his disciples  
 si<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> dui<sup>3</sup>-jeung<sup>6</sup> jue<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup>  
 施教 的 對象 主要是 他的 門徒，  
 for example Sermon on the Mount precisely especially \*/for them  
 bei<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup> Dang<sup>5</sup>-saan<sup>3</sup>-bo<sup>2</sup>-fan<sup>3</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> dak<sup>6</sup>-bit<sup>6</sup> wai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 比如 “ 登山寶訓 ” 就是 特別 為 他們  
 deliver \* talk the better to let them receive  
 faat<sup>3</sup>-biu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> yin<sup>2</sup>-gong<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup>  
 發表 的 演講， 好讓 他們 得到  
 benefit Matthew Jesus use  
 gaau<sup>3</sup>-yik<sup>1</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> yung<sup>6</sup>  
 教益。( 馬太福音 5:1, 2, 13-16) 耶穌 用  
 parable teach people when always will in private to/for  
 bei<sup>2</sup>-yue<sup>6</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> si<sup>4</sup> jung<sup>2</sup> woi<sup>5</sup> si<sup>1</sup>-ha<sup>6</sup> dui<sup>3</sup>  
 比喻 教導 人 時， 總 會 私下 “ 對  
 disciples explain everything Mark  
 moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> suet<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> Ma<sup>5</sup>-hoh<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 門徒 說明 一切 ”。( 馬可福音 4:34)

First What make known Jesus see definitely satisfied  
 Gaap<sup>3</sup> Sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> bing<sup>6</sup> moon<sup>3</sup>-juk<sup>1</sup>  
 8, 9. (甲) 甚麼 表明 耶穌 看出 並 滿足  
 disciples \* spiritual need Second What make known Jesus be  
 moon<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> Yuet<sup>6</sup> Sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> bei<sup>6</sup>  
 門徒 的 屬靈 需要? (乙) 甚麼 表明 耶穌 被  
 hang \* post on when remain extremely care about mother  
 gwa<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> chue<sup>5</sup> seung<sup>6</sup>... si<sup>4</sup> ying<sup>4</sup> fei<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> mo<sup>5</sup>-chan<sup>1</sup>  
 掛 在 柱 上 時 仍 非常 關心 母親?

Jesus appoint faithful & honest discreet \* slave  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> yam<sup>6</sup>-ming<sup>6</sup> jung<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> yui<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> no<sup>1</sup>-dai<sup>6</sup>  
 耶穌 任命 “ 忠信 睿智 的 奴隸 ”  
 take care of disciples ensure \* he return to the heavens  
 jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> kok<sup>3</sup>-bo<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-wooi<sup>4</sup> tin<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup>  
 照料 門徒 , 確保 在 他 返回 天上  
 after disciples \* spiritual aspect can well  
 ji<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ho<sup>2</sup>  
 之後 , 門徒 在 屬靈 方面 能 好好  
 receive/get feeding [?] This slave from Jesus those  
 dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> wai<sup>3</sup>-yeung<sup>5</sup> Je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> no<sup>4</sup>-dai<sup>6</sup> yau<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
 得到 餵養 。 這個 “ 奴隸 ” 由 耶穌 那些  
 receive holy spirit anointing still be living \* brothers  
 sau<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> go<sup>1</sup>-lap<sup>6</sup> ying<sup>4</sup>-yin<sup>4</sup> joi<sup>6</sup>-sai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>  
 受 聖靈 膏立 、 仍然 在 世 的 弟兄  
 constitute/form From C.E. century since slave  
 kau<sup>3</sup>-sing<sup>4</sup> Ji<sup>6</sup> Gung<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-gei<sup>2</sup> yi<sup>5</sup>-loi<sup>4</sup> no<sup>4</sup>-dai<sup>6</sup>  
 構成 。 自 公元 1 世紀 以來 , “ 奴隸 ”  
 always be faithful in discharging one's duties \*/at appropriate \*  
 yat<sup>1</sup>-jik<sup>6</sup> jung<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> sik<sup>1</sup>-dong<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 一直 忠於職守 , “ 在 適當 的  
 time provide spiritual food Matthew  
 si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-ying<sup>3</sup> ling<sup>4</sup>-leung<sup>4</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 時候 ” 供應 靈糧 。 ( 馬太福音 24:45)

Jesus \* face death before by touching \* manner  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> lam<sup>4</sup>-sei<sup>2</sup> chin<sup>4</sup> yi<sup>5</sup> gam<sup>2</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>  
 耶穌 在 臨死 前 以 感人 的 方式  
 make clear he extremely concerned about close relatives \*/s  
 biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> fei<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> chan<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 表明 , 他 非常 關心 親人 的  
 spiritual needs Please imagine/visualize the following scene  
 suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> Ching<sup>2</sup> seung<sup>2</sup>-jeung<sup>6</sup> yi<sup>5</sup>-ha<sup>6</sup> ching<sup>4</sup>-ging<sup>2</sup>  
 屬靈 需要 。 請 想像 以下 情景 :  
 Jesus be hang \* post on endure[ing] acute/severe  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> bei<sup>6</sup> gwa<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> chue<sup>5</sup> seung<sup>6</sup> ... yan<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup> kek<sup>6</sup>-lit<sup>6</sup>  
 耶穌 被 掛 在 柱 上 , 忍受着 劇烈  
 \* suffering/pain Every time breathe he even have to use  
 dik<sup>1</sup> tung<sup>3</sup>-choh<sup>2</sup> Mooi<sup>5</sup>-chi<sup>3</sup> foo<sup>1</sup>-kap<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> do<sup>1</sup> dak<sup>1</sup> yung<sup>6</sup>  
 的 痛楚 。 每次 呼吸 , 他 都 得 用  
 two feet prop up \*/up body this undoubtedly will give rise to  
 seung<sup>1</sup> geuk<sup>3</sup> chaang<sup>1</sup> hei<sup>2</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> je<sup>5</sup> mo<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup> woi<sup>5</sup> yan<sup>5</sup>-hei<sup>2</sup>  
 雙 腳 撐 起 身體 , 這 無疑 會 引起

severe pain because this time whole body \*/s weight  
 kek<sup>6</sup>-tung<sup>3</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> je<sup>5</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> chuen<sup>4</sup>-san<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> chung<sup>5</sup>-leung<sup>6</sup>  
 劇痛，因為這時候全身的重量  
 all/even push down \* two feet be nail \* place cause  
 do<sup>1</sup> aat<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> seung<sup>1</sup> geuk<sup>3</sup> bei<sup>6</sup> ding<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup> si<sup>2</sup>  
 都壓在雙腳被釘的地方，使  
 wound burst \*/as well as his that whip wound many times \*  
 seung<sup>1</sup>-hau<sup>2</sup> poh<sup>3</sup>-lit<sup>6</sup> yi<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> na<sup>5</sup> bin<sup>1</sup> seung<sup>1</sup> lui<sup>6</sup>-lui<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 傷口破裂，而他那鞭傷累累的  
 back part each time even will rub against \*/[actually] post He  
 booi<sup>3</sup> bo<sup>6</sup> mooi<sup>5</sup> chi<sup>3</sup> do<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> sang<sup>3</sup> do<sup>3</sup> chue<sup>5</sup>-ji<sup>2</sup> Ta<sup>1</sup>  
 背部每次都會蹭到柱子！他  
 as open one's mouth speak just must [?] regulate breathing this  
 yeuk<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-hau<sup>2</sup> suet<sup>3</sup>-wa<sup>6</sup> jau<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> tiu<sup>4</sup>-jit<sup>3</sup> foo<sup>1</sup>-kap<sup>1</sup> je<sup>5</sup>  
 若開口說話，就得調節呼吸，這  
 certainly exceptional difficulty and painful but Jesus  
 bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> yi<sup>6</sup>-seung<sup>4</sup> kwan<sup>3</sup>-naan<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> tung<sup>3</sup>-foo<sup>2</sup> daan<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
 必定異常困難和痛苦，但耶穌  
 face death before however endure[-ing] severe pain speak[-ed/\*] a MW  
 lam<sup>4</sup>-sei<sup>2</sup> chin<sup>4</sup> keuk<sup>3</sup> yan<sup>2</sup>-jeuk<sup>6</sup> kek<sup>6</sup>-tung<sup>3</sup> suet<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> faan<sup>1</sup>  
 臨死前卻忍着劇痛說了一番  
 word make known he deeply love [?] mother Mary At that time  
 wa<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> mo<sup>5</sup>-chan<sup>1</sup> Ma<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup>-a<sup>3</sup> Dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup>  
 話，表明他深愛母親馬利亞。當時，  
 Jesus see Mary and apostle John stand  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> Ma<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup>-a<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> jaam<sup>6</sup>  
 耶穌看見馬利亞和使徒約翰站  
 nearby just use they can hear \*  
 joi<sup>6</sup>-foo<sup>6</sup>-gan<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> yung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> ting<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 在附近，就用他們可以聽到的  
 volume to mother say See he John is  
 yam<sup>1</sup>-leung<sup>6</sup> dui<sup>3</sup> mo<sup>5</sup>-chan<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> Hon<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
 音量對母親說：“看，他[約翰]是  
 your son [-ed] Then to John say See  
 nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> liu<sup>5</sup> Yin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> dui<sup>3</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> Hon<sup>3</sup>  
 你的兒子了！”然後對約翰說：“看，  
 she Mary is your mother [-ed]  
 ta<sup>1</sup> Ma<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup>-a<sup>3</sup> si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> mo<sup>5</sup>-chan<sup>1</sup> liu<sup>5</sup>  
 她[馬利亞]是你的母親了！”  
 John Jesus know this  
 Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>  
 (約翰福音 19:26, 27) 耶穌知道這個

faithful [?] \* apostle not only will \* life in  
 jung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> joi<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup> seung<sup>6</sup>...  
 忠心的使徒不但會在生活上  
 take care of Mary also will pay close attention to her  
 jiu<sup>3</sup>-goo<sup>3</sup> Ma<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup>-a<sup>3</sup> ya<sup>5</sup> wooi<sup>5</sup> gwaan<sup>1</sup>-jue<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
 照顧馬利亞，也會關注她的  
 spiritual needs  
 suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>  
 屬靈需要 \*

Care about children \* parents best be careful  
 10 Gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup> jui<sup>2</sup>-ho<sup>2</sup> ji<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup>  
 關心兒女的父母最好仔細  
 to consider Jesus \*/s example Deeply love [?]  
 seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> Ye<sup>2</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> bong<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> Sam<sup>3</sup>-oi<sup>3</sup>  
 想想耶穌的榜樣。深愛  
 family member \* father will support one's family members.[?]  
 ga<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> foo<sup>6</sup>-chan<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> yeung<sup>5</sup>-ga<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup>-hau<sup>2</sup>  
 家人的父親會養家活口。  
 1 Timothy Understanding & reasonable benevolent  
 Tai<sup>4</sup>-moh<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> Tung<sup>1</sup>-ching<sup>4</sup>-daat<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> yan<sup>4</sup>-chi<sup>4</sup>  
 (提摩太前書 5:8) 通情達理、仁慈  
 considerate \* family head [?] will arrange suitable \* time  
 tai<sup>2</sup>-tip<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ga<sup>1</sup>-jue<sup>2</sup> wooi<sup>5</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> hap<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup>  
 體貼的家主會安排合適的時間，  
 with family member together rest and have some recreation.[?]  
 gan<sup>1</sup> ga<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> yau<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> siu<sup>1</sup>-hin<sup>2</sup>  
 跟家人一起休息和消遣。  
 But Christian parents must especially  
 Daan<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup> gaak<sup>3</sup>-ngoi<sup>6</sup>  
 但是，基督徒父母必須格外

Apparently Mary at that time already is widow other children still  
 Hon<sup>2</sup>-loi<sup>1</sup> Ma<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup>-a<sup>3</sup> dong<sup>2</sup>-si<sup>4</sup> yi<sup>2</sup> si<sup>6</sup> gwa<sup>2</sup>-foo<sup>5</sup> kei<sup>1</sup>-ta<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> waan<sup>4</sup>  
 \* 看來馬利亞當時已是寡婦，其他兒女還  
 not become Jesus \*/s disciples John  
 moot<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> Ye<sup>2</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> moon<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 沒成為耶穌的門徒。(約翰福音 7:5) ^

Parents can how imitate Jesus care about children each  
 Foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> hau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Ye<sup>2</sup>-so<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> gok<sup>3</sup>  
 10. 父母可以怎樣效法耶穌，關心兒女各  
 aspect \* need  
 fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>  
 方面的需要？

pay close attention children \*/s spiritual needs Them  
lau<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
留意 兒女 的 屬靈 需要 。 他們

can how do \* Must arrange time  
hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Yiu<sup>3</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup>  
可以 怎樣 做 呢？ 要 安排 時間

regularly with family members together study carefully Bible  
ging<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> ga<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> yin<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
經常 跟 家人 一起 研讀 聖經，

also must think of a way cause each time study carefully also vivid/lively  
ya<sup>5</sup> yiu<sup>3</sup> chit<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> si<sup>2</sup> mooi<sup>5</sup>-chi<sup>3</sup> yin<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup> do<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup>  
也 要 設法 使 每次 研讀 都 生動

interesting strengthen faith Deuteronomy  
yau<sup>5</sup>-chui<sup>3</sup> keung<sup>4</sup>-fa<sup>3</sup> sun<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> San<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup>  
有趣， 強化 信心。( 申命記 6:6, 7)

Parents should set a good example \*/ly teach children  
Foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup> ying<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> yi<sup>5</sup>-san<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup>-jak<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup>  
父母 應該 以身作則 地 教導 兒女，

let them know preaching [?] is very important \*  
yeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> si<sup>6</sup> han<sup>2</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
讓 他們 知道 傳道 是 很 重要的

spiritual activity pre-study [?] meeting \*/s information and  
suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> woot<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> yue<sup>6</sup>-jaap<sup>6</sup> jui<sup>6</sup>-wooi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup> woh<sup>4</sup>  
屬靈 活動， 預習 聚會的 資料 和

take part in meeting also are Christian spiritual  
chaam<sup>1</sup>-ga<sup>1</sup> jui<sup>6</sup>-wooi<sup>6</sup> ya<sup>5</sup> si<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup>  
參加 聚會 也 是 基督徒 屬靈

routine in \* important one link  
seung<sup>4</sup>-kwai<sup>1</sup> jung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> yat<sup>1</sup> waan<sup>4</sup>  
常規 中 的 重要 一 環。

Hebrews  
Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
( 希伯來書 10:24, 25)

Be ready & willing To forgive

Gam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> Foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup>

甘心 寬恕

To forgive is show/display love \* one MW: kind  
Foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup> si<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup> jung<sup>2</sup>  
11 寬恕 是 表現 愛心 的 一 種

way Colossians  
fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> Goh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-sue<sup>1</sup>  
方式 。 ( 歌羅西書 3:13, 14)

1 Corinthians say love not haggle over  
Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> oi<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> gai<sup>3</sup>-gaa<sup>3</sup>  
哥林多前書 13:5 說，愛 “不 計較

other people \* add \* injury Jesus formerly many times  
bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> ga<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> seung<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> chang<sup>4</sup> doh<sup>1</sup>-chi<sup>3</sup>  
別人 所 加 的 傷 害 ”。 耶 穌 曾 多 次

teach disciples to forgive other people is very important  
gaa<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> si<sup>6</sup> han<sup>2</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup>  
教 導 門 徒 ， 寬 恕 別 人 是 很 重 要

\* He encourage disciples must forgive other people isn't  
dik<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup> huen<sup>5</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>  
的 。 他 勸 門 徒 要 寬 恕 別 人 ， “不 是

\*/[actually] seven times but [?] \*/[actually] 77 times  
do<sup>3</sup> chat<sup>1</sup> chi<sup>3</sup> yi<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> do<sup>3</sup> chat<sup>1</sup>-sap<sup>6</sup>-chat<sup>1</sup> chi<sup>3</sup>  
到 七 次 ， 而 是 到 七 十 七 次 ”，

namely unlimited times Matthew He  
jik<sup>1</sup> mo<sup>4</sup>-haan<sup>6</sup> chi<sup>3</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup>  
即 無 限 次 。 ( 馬 太 福 音 18:21, 22) 他

teach them if commit [a sin] \*/[has] \* person  
gaa<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> faan<sup>6</sup> gwoh<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
教 導 他 們 ， 如 果 犯 過 的 人

receive reproof [?] afterwards show/display repentance then must/should  
sau<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> jaak<sup>3</sup>-bei<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup> fooi<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup> jau<sup>6</sup> goi<sup>1</sup>  
受 到 責 備 之 後 表 現 悔 改 ， 就 該

Concerning forgive other people Jesus teach disciples must  
Gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> gaa<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup>  
11. 關 於 寬 恕 別 人 ， 耶 穌 教 導 門 徒 要

how do  
jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup>  
怎 樣 做 ？



forgive him Luke Jesus with  
 foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> gan<sup>1</sup>  
 寬恕他。(路加福音 17:3, 4) 耶穌跟  
 hypocritical \* Pharisees \* teachers different he  
 ngai<sup>6</sup>-sin<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Faat<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>-choi<sup>3</sup>-paai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> do<sup>6</sup>-si<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>  
 偽善的 法利賽派的 導師不同, 他  
 set a good example \*/-ly teach disciples Pharisees  
 yi<sup>5</sup>-san<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup>-jak<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> Faat<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>-choi<sup>3</sup>-paai<sup>3</sup>  
 以身作則地 教導 門徒。 法利賽派  
 \* men however only will say will not do  
 dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> keuk<sup>3</sup> ji<sup>2</sup> wool<sup>5</sup> suet<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> jo<sup>6</sup>  
 的人 卻 只 會 說 不會 做。  
 Matthew Let us have a look at  
 Ma<sup>5</sup>-taa<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Yeung<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup>  
 (馬太福音 23:2-4) 讓 我們 看看,  
 when a deeply by Jesus trust \* friend cause  
 dong<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> sam<sup>1</sup>-sau<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-yam<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup> ling<sup>6</sup>  
 當 一個 深受 耶穌 信任的 朋友 令  
 Jesus disappointment time/when he how ready & willing  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> sat<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> si<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
 耶穌 失望 時, 他 怎樣 甘心  
 forgive[-ed] this friend  
 foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> pang<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup>  
 寬恕了 這個 朋友。

Jesus and apostle Peter are close friends Peter  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> si<sup>6</sup> mat<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>  
 12 耶穌 和 使徒 彼得 是 密友。 彼得  
 although sometimes very much be impetuous however entirely have  
 sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> han<sup>2</sup> chung<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> keuk<sup>3</sup> moon<sup>5</sup> yau<sup>5</sup>  
 雖然 有時 很 衝動, 卻 滿 有

First \* Jesus be arrested \* that in the evening Peter  
 Gaap<sup>3</sup> Joi<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> bei<sup>6</sup>-bo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> maan<sup>5</sup>-seung<sup>6</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>  
 12, 13. (甲) 在 耶穌 被捕 的那個 晚上, 彼得  
 how make he lose heart Second Jesus be resurrected after how  
 jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> sat<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> Yuet<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-woot<sup>6</sup> hau<sup>6</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 怎樣 令 他 失望? (乙) 耶穌 復活 後 怎樣  
 do make known he not only teach apostle must forgive other people  
 jo<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
 做, 表明 他 不但 教導 使徒 要 寬恕 別人,  
 self also earnestly practise what one advocates  
 ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> ya<sup>5</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup>-lik<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup>  
 自己也 身體力行 ?

tender feeling    Jesus    pay close attention    \*/to    Peter    \*/'s    good point  
wan'-ching<sup>1</sup>    Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>    lau<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup>    do<sup>3</sup>    Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>    dik<sup>1</sup>    yau<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup>  
温情    耶穌    留意    到    彼得    的    優點，

let    him    enjoy [rights; etc.]    not a few    privilege    Peter    with  
yeung<sup>6</sup>    ta<sup>1</sup>    heung<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup>    bat<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup>    sue<sup>4</sup>-wing<sup>4</sup>    Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>    gan<sup>1</sup>  
讓    他    享有    不少    殊榮    彼得    跟

James    and    John    once    witness    Jesus    implement  
Nga<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>    woh<sup>4</sup>    Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>    chang<sup>4</sup>    muk<sup>6</sup>-do<sup>2</sup>    Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>    si<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup>  
雅各    和    約翰    曾    目睹    耶穌    施行

certain    other    apostles    not    have seen    \*    miracle  
yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>    kei<sup>4</sup>-ta<sup>1</sup>    si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup>    moot<sup>6</sup>    gin<sup>3</sup>-gwoh<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>    kei<sup>4</sup>-jik<sup>1</sup>  
一些    其他    使徒    沒    見過    的    奇迹。

Matthew    Luke  
Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>    Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
( 馬太福音 17:1, 2; 路加福音 8:49-55)

Just as    above paragraphs    mention    \*/[have]    Jesus    \*    be arrested    \*  
Jing<sup>3</sup>-yue<sup>4</sup>    seung<sup>6</sup>-man<sup>4</sup>    tai<sup>4</sup>    gwoh<sup>3</sup>    Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>    joi<sup>6</sup>    bei<sup>6</sup>-bo<sup>6</sup>    dik<sup>1</sup>  
正如    上文    提    過，耶穌    在    被捕    的

that    evening    [arrive]\*/[reach]    Garden of Gethsemane  
na<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>    maan<sup>5</sup>-seung<sup>6</sup>    do<sup>3</sup>    Haak<sup>3</sup>-sai<sup>1</sup>-ma<sup>5</sup>-nei<sup>4</sup>-yuen<sup>4</sup>  
那個    晚上    到    客西馬尼園

afterwards    there are    three    MW    apostles    follow after    him    walk    \*/to    more  
ji<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup>    yau<sup>5</sup>    saam<sup>1</sup>    goh<sup>3</sup>    si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup>    gan<sup>1</sup>-jeuk<sup>6</sup>    ta<sup>1</sup>    jau<sup>2</sup>    do<sup>3</sup>    joi<sup>3</sup>  
之後，有    三    個    使徒    跟着    他    走到    再

distant    a bit    \*    place    Peter    precisely    among them  
yuen<sup>5</sup>    yat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup>    dik<sup>1</sup>    dei<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup>    Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>    jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>    kei<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup>  
遠    一點    的    地方，彼得    就是    其中

one of    However    that evening [?]    Jesus    be    betray    and  
ji<sup>1</sup>-yat<sup>1</sup>    Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>    dong<sup>1</sup>-maan<sup>5</sup>    Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>    bei<sup>6</sup>    chut<sup>1</sup>-maai<sup>6</sup>    woh<sup>4</sup>  
之一。可是，當晚    耶穌    被    出賣    和

arrest    when    Peter    and    other    apostles    all    abandon    \*/leave  
dai<sup>6</sup>-bo<sup>6</sup>    si<sup>4</sup>    Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>    woh<sup>4</sup>    kei<sup>4</sup>-ta<sup>1</sup>    si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup>    do<sup>1</sup>    pit<sup>3</sup>    ha<sup>6</sup>  
逮捕    時，彼得    和    其他    使徒    都    撇    下

him    flee    [-ed]    Afterwards    Jesus    be    illegal    try/interrogate  
ta<sup>1</sup>    to<sup>4</sup>-paau<sup>2</sup>    liu<sup>5</sup>    Hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>    Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>    bei<sup>6</sup>    fei<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup>    sam<sup>2</sup>-sun<sup>3</sup>  
他    逃跑了。後來，耶穌    被    非法    審訊，

Peter    muster up courage    stand    \*    outside    but    he  
Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>    goo<sup>2</sup>-hei<sup>2</sup>-yung<sup>5</sup>-hei<sup>3</sup>    jaam<sup>6</sup>    joi<sup>6</sup>    ngoi<sup>6</sup>-min<sup>6</sup>    daan<sup>6</sup>    ta<sup>1</sup>  
彼得    鼓起勇氣    站    在    外面，但    他

very much    be afraid    result    commit[-ed]    great wrong    three times  
fei<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup>    hoi<sup>6</sup>-pa<sup>3</sup>    git<sup>3</sup>-gwoh<sup>2</sup>    faan<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>    dai<sup>6</sup>-choh<sup>3</sup>    saam<sup>1</sup>-chi<sup>3</sup>  
非常    害怕，結果    犯了    大錯，三次

deny he; himself know Jesus Matthew  
fau<sup>2</sup>-ying<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> ying<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
否認 自己 認識 耶穌！ ( 馬太福音

Jesus have what reaction If  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-ying<sup>3</sup> Yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>  
26:69-75) 耶穌 有 甚麼 反應 ? 要是

your close friend like this make you be disappointed you will  
nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> mat<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> je<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> ling<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> sat<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> wooi<sup>5</sup>  
你的 密友 這麼 令你 失望 , 你會

have what reaction  
yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-ying<sup>3</sup>  
有 甚麼 反應 ?

Jesus reckon/intend forgive Peter because he  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> da<sup>2</sup>-suen<sup>3</sup> foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>  
13 耶穌 打算 寬恕 彼得 , 因為 他

know Peter already deeply feel [?] guilty conscience  
ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> yi<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-gam<sup>2</sup> noi<sup>6</sup>-gau<sup>5</sup>  
知道 彼得 已經 深感 內疚 。

In fact Peter be bitterly remorseful endlessly  
Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> fooi<sup>3</sup>-han<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup>  
事實上 , 彼得 悔恨 不已 ,

cannot control oneself weep[-ed] \*/up Mark  
on<sup>3</sup>-naat<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-jue<sup>6</sup> huk<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> hei<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> Ma<sup>5</sup>-hoh<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
“ 按捺不住 , 哭了 起來 ” 。（ 馬可福音

Jesus be resurrected that day to Peter appear  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-woot<sup>6</sup> na<sup>5</sup> tin<sup>1</sup> heung<sup>3</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> hin<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup>  
14:72) 耶穌 復活 那天 向 彼得 顯現 ,

very possible just is desire/wish to comfort him let him  
han<sup>2</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup> on<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> yeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>  
很 可能 就是 要 安慰 他 , 讓 他

set one's mind at rest Luke  
fong<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
放心 。（ 路加福音 24:34;

1 Corinthians Be less than two MW month  
Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> leung<sup>5</sup> goh<sup>3</sup> yuet<sup>6</sup>  
哥林多前書 15:5) 不到 兩 個 月 ,

Jesus make Peter again collect/pick up dignity/honour let  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> ling<sup>6</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> chung<sup>4</sup> sap<sup>6</sup> juen<sup>1</sup>-yim<sup>4</sup> yeung<sup>6</sup>  
耶穌 令 彼得 重 拾 尊嚴 , 讓

him \*/on Pentecost that day take the lead to assemble \*  
ta<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> Ng<sup>5</sup>-chun<sup>4</sup>-jit<sup>3</sup> na<sup>5</sup> tin<sup>1</sup> daai<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup> heung<sup>3</sup> jui<sup>6</sup>-jaap<sup>6</sup> joi<sup>6</sup>  
他在 五旬節 那天 , 帶頭 向 聚集 在

Jerusalem \* the masses bear/give witness  
Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> kwan<sup>1</sup>-jung<sup>3</sup> jok<sup>3</sup> gin<sup>3</sup>-jing<sup>3</sup>  
耶路撒冷 的 群眾 作 見證。

Acts Please don't forget  
Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup> Ching<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> mong<sup>4</sup>-gei<sup>3</sup>  
(使徒行傳 2:14-40) 請 不要 忘記，

apostles once/at one time without exception/all abandon \*/leave Jesus but  
si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> chang<sup>4</sup>-ging<sup>1</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> pit<sup>3</sup> ha<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> daan<sup>6</sup>  
使徒 曾經 全都 撇下 耶穌，但

Jesus definitely did not for/to them harbour anger [?]  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> bing<sup>6</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> dui<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> waai<sup>4</sup>-no<sup>6</sup>  
耶穌 並 沒有 對 他們 懷怒，

on the contrary \* be resurrected afterwards continue call them  
faan<sup>2</sup>-yi<sup>4</sup> jo<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-woot<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup> gai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> ching<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
反而 在 復活 之後 繼續 稱 他們

\*/become my brothers Matthew  
wai<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
為 “我的 弟兄”。(馬太福音 28:10)

This clear make known Jesus not only teach apostles  
Je<sup>5</sup> ching<sup>1</sup>-choh<sup>2</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup>  
這 清楚 表明，耶穌 不但 教導 使徒

must forgive other people he; himself also practise what one preaches  
yiu<sup>3</sup> foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> ya<sup>5</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup>-lik<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup>  
要 寬恕 別人，自己 也 身體力行。

Personally be [?] Christians we must  
14 San<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup>  
身為 基督徒，我們 必須

learn to forgive other people Why Because  
hok<sup>6</sup>-wooi<sup>5</sup> foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup>  
學會 寬恕 別人。 為甚麼？ 因為

we with Jesus different we and offend  
ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-jui<sup>6</sup>  
我們 跟 耶穌 不同， 我們 和 得罪

Why we must learn forgive other people  
14. Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup> hok<sup>6</sup>-wooi<sup>5</sup> foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
為甚麼 我們 必須 學會 寬恕 別人？

We how do just make known self be ready & willing forgive  
Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> gam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup>  
我們 怎樣 做就 表明 自己 甘心 寬恕

other people  
bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
別人？

us \* people all/even are imperfect \*  
ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> do<sup>1</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
我們 的 人 都 是 不完美 的。

We each MW person even/also hard to avoid do wrong  
Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> mooi<sup>5</sup> goh<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> do<sup>1</sup> naan<sup>4</sup>-min<sup>5</sup> faan<sup>6</sup>-choh<sup>3</sup>  
我們 每 個 人 都 難免 犯錯，

sometime say [-ed] some ought not to say \* words do [-ed] some  
yau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> se<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> se<sup>1</sup>  
有時 說 了 些 不該 說 的 話， 做 了 些

ought not to do \* things Romans James  
bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Loh<sup>4</sup>-ma<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Nga<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup>  
不該 做 的 事。( 羅馬書 3:23; 雅各書

Provided other person \*/s past sins excusable/pardonable  
Ji<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gwoh<sup>3</sup>-faan<sup>6</sup> ching<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup>-hoh<sup>2</sup>-yuen<sup>4</sup>  
3:2) 只要 別 人 的 過 犯 情 有 可 原，

we then should forgive him so/this way  
ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> ying<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>  
我們 就 應 該 寬 恕 他， 這 樣

God \*/only [then] will forgive us  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> choi<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
上 帝 才 會 寬 恕 我 們。

Mark So then we  
Ma<sup>5</sup>-hoh<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
( 馬 可 福 音 11:25) 那 麼， 我 們

how do just make clear we; ourselves be ready & willing  
jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> gam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
怎 樣 做 就 表 明 自 己 甘 心

to forgive offend us \* people \*  
foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup> dak<sup>1</sup>-jui<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> ne<sup>1</sup>  
寬 恕 得 罪 我 們 的 人 呢？

Generally speaking we harbour love not  
Yat<sup>1</sup>-boon<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup>-suet<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-jeuk<sup>6</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>  
一 般 來 說， 我 們 懷 着 愛 心 不

argue over small matters [?] other people \*/s small past sins and  
gan<sup>1</sup>-gan<sup>1</sup>-gai<sup>3</sup>-gaau<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> mei<sup>4</sup>-siu<sup>2</sup> gwoh<sup>3</sup>-faan<sup>6</sup> woh<sup>4</sup>  
斤 斤 計 較 別 人 的 微 小 過 犯 和

shortcomings just are ready & willing to forgive other people  
kuet<sup>3</sup>-dim<sup>2</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
缺 點， 就 是 甘 心 寬 恕 別 人。

1 Peter If offend us  
Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> dak<sup>1</sup>-jui<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
( 彼 得 前 書 4:8) 如 果 得 罪 我 們

\* people be like Peter like that wholehearted repent  
 dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> jeung<sup>6</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> jung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> foi<sup>5</sup>-goi<sup>2</sup>  
 的 人 像 彼得 那樣 衷心 悔改，  
 we most likely will imitate Jesus be ready & willing  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> seung<sup>2</sup>-bit<sup>1</sup> woi<sup>5</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> gam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
 我們 想必 會 效法 耶穌， 甘心  
 to forgive the other person Rather than... harbour resentment \* heart  
 foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup> dui<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> Yue<sup>5</sup>-kei<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-han<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> sam<sup>1</sup>  
 寬恕 對方。 與其 懷恨 在心，  
 ...it would be better to eliminate anger come out as sensible  
 do<sup>2</sup>-bat<sup>1</sup>-yue<sup>4</sup> siu<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> no<sup>6</sup>-hei<sup>3</sup> loi<sup>4</sup>-dak<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup>  
 倒不如 消除 怒氣 來得 明智。  
 Ephesians This way we not only  
 Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup>-sue<sup>1</sup> Je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup>  
 ( 以弗所書 4:32) 這樣， 我們 不但  
 can promote congregation \* peaceful relations we; ourselves also  
 nang<sup>4</sup> chuk<sup>1</sup>-jun<sup>3</sup> woi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> woh<sup>4</sup>-muk<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> ya<sup>5</sup>  
 能 促進 會眾 的 和睦， 自己 也  
 can get/obtain mind/spirit and heart \* peace/calm  
 nang<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> jing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-ning<sup>4</sup>  
 能 得到 精神 和 內心的 安寧。  
 1 Peter  
 Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
 ( 彼得前書 3:11)

**Deeply Show Trust**  
**Sam<sup>1</sup> Biu<sup>2</sup> Sun<sup>3</sup>-yam<sup>6</sup>**  
**深 表 信任**

Love and trust be closely linked because love  
 oi<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> sun<sup>3</sup>-yam<sup>6</sup> sik<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>-seung<sup>1</sup>-gwaan<sup>1</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> oi<sup>3</sup>  
 15 愛 和 信任 息息相關， 因為 愛  
 all things believe 1 Corinthians  
 faan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> seung<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
 “ 凡事 相信 ”。 \* ( 哥林多前書 13:7)

Although see disciples \* weakness why Jesus  
 Sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> kuet<sup>3</sup>-dim<sup>2</sup> wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
 15. 雖然 看出 門徒 的 缺點， 為甚麼 耶穌  
 still trust them  
 ying<sup>4</sup>-yin<sup>4</sup> sun<sup>3</sup>-yam<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 仍然 信任 他們？

Because of love disciples Jesus although see  
 Yau<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> sui<sup>4</sup>-yin<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup>  
 由於 愛 門徒 , 耶穌 雖然 看出  
 their weaknesses however be willing to to trust  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> kuet<sup>3</sup>-dim<sup>2</sup> keuk<sup>3</sup> lok<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-yam<sup>6</sup>  
 他們的 缺點 , 卻 樂於 信任  
 them Jesus be deeply convinced they wholehearted  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> jung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
 他們 。 耶穌 深信 他們 衷心  
 love & esteem Jehovah desirous act on/follow his will  
 oi<sup>3</sup>-daai<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> hot<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup> jun<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-yi<sup>3</sup>  
 愛戴 耶和華 , 渴望 遵行 他的 旨意 。  
 Even if they commit[-ed] mistake Jesus also did not  
 Jau<sup>6</sup>-suen<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> faan<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> choh<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>  
 就算 他們 犯了 錯 , 耶穌 也 沒有  
 doubt their motive There is one time James  
 wai<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> dung<sup>6</sup>-gei<sup>1</sup> Yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> chi<sup>3</sup> Nga<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>  
 懷疑 他們的 動機 。 有 一 次 , 雅各  
 and John these two MW apostles apparently ask  
 woh<sup>4</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> je<sup>5</sup> leung<sup>5</sup> wai<sup>6</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> ching<sup>2</sup>  
 和 約翰 這 兩 位 使徒 看來 請  
 mother go request Jesus let the two of them \*  
 mo<sup>5</sup>-chan<sup>1</sup> hui<sup>3</sup> kau<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> yeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-leung<sup>5</sup> joi<sup>6</sup>  
 母親 去 求 耶穌 , 讓 他們倆 在  
 Jesus \*/s kingdom in sit \*/at his left-hand side and  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> lui<sup>5</sup> joh<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> joh<sup>2</sup>-bin<sup>1</sup> woh<sup>4</sup>  
 耶穌 的 王國 裏 坐 在 他的 左邊 和

Of course this not at all indicate/say people have love then will easy  
 Dong<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> je<sup>5</sup> bing<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> yung<sup>4</sup>-yi<sup>6</sup>  
 \* 當然 , 這 並不 表示 人 有 愛心 就 會 容易  
 be fooled or artless naive Love everything believe \* meaning is  
 sau<sup>6</sup>-pin<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> yau<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> faan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> seung<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yi<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 受騙 或 天真 幼稚 。 愛 “ 凡事 相信 ” 的 意思 是 :  
 Love is will not find fault/nitpick or casually be suspicious \* also  
 oi<sup>3</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> chui<sup>1</sup>-mo<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup>-chi<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> woo<sup>4</sup>-luen<sup>6</sup> chaa<sup>1</sup>-yi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ya<sup>5</sup>  
 愛 是 不 會 吹毛求疵 或 胡亂 猜疑 的 , 也  
 will not hastily consider/think or decide/conclude other person motive  
 bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> mau<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> duen<sup>6</sup>-ding<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> dung<sup>6</sup>-gei<sup>1</sup>  
 不 會 貿然 認 為 或 斷定 別 人 動機  
 bad  
 bat<sup>1</sup>-leung<sup>4</sup>  
 不良 。 ㄟ

right-hand side    Jesus    did not    for this reason    just    doubt  
 yau<sup>6</sup>-bin<sup>1</sup>    Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>    moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>    yan<sup>4</sup>-chi<sup>2</sup>    jau<sup>6</sup>    waai<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup>  
 右邊 ○ 耶穌 沒有 因此 就 懷疑

their    integrity    also    did not    dismiss from  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>    jung<sup>1</sup>-sing<sup>4</sup>    ya<sup>5</sup>    moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>    gaak<sup>3</sup>-chui<sup>4</sup>  
 他們的 忠誠 , 也 沒有 革除

their    apostle    position    Matthew  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>    si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup>    jik<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup>    Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 他們的 使徒 職分 ○ ( 馬太福音 20:20-28)

Jesus    \*    different    \*    assignment    delegate    to  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>    ba<sup>2</sup>    bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>    chaa<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>    wai<sup>2</sup>-paai<sup>3</sup>    kap<sup>1</sup>  
 16 耶穌 把 不同 的 差事 委派 給

disciples    make clear    he    very much    trust    them    Jesus  
 moon<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>    biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup>    ta<sup>1</sup>    han<sup>2</sup>    sun<sup>3</sup>-yam<sup>6</sup>    ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>    Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
 門徒 , 表明 他 很 信任 他們 ○ 耶穌

twice    perform    miracle    feed    to the full    the masses    \*  
 leung<sup>5</sup>-chi<sup>3</sup>    si<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup>    kei<sup>4</sup>-jik<sup>1</sup>    wai<sup>3</sup>    baau<sup>2</sup>    kwan<sup>4</sup>-jung<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>  
 兩次 施行 奇迹 餵 飽 群眾 的

time    even/also    by means of    disciples    \*    food  
 si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup>    do<sup>1</sup>    tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup>    moon<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>    ba<sup>2</sup>    sik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>  
 時候 , 都 通過 門徒 把 食物

divide & give to [?]    the mass of people [?]    Matthew  
 fan<sup>1</sup>-kap<sup>1</sup>    kwan<sup>4</sup>-jung<sup>3</sup>    Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 分給 群眾 ○ ( 馬太福音 14:19;

Jesus    \*/spend    final    one    Passover    before  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>    gwoh<sup>3</sup>    jui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>    yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup>    Yue<sup>4</sup>-yuet<sup>6</sup>-jit<sup>3</sup>    ji<sup>1</sup>-chin<sup>4</sup>  
 15:36) 耶穌 過 最後 一個 逾越節 之前 ,

designate    Peter    and    John    go to  
 wai<sup>2</sup>-paai<sup>3</sup>    Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>    woh<sup>4</sup>    Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>    chin<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup>  
 委派 彼得 和 約翰 前往

Jerusalem    get ready    everything    They    must    prepare  
 Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup>    da<sup>2</sup>-dim<sup>2</sup>    yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup>    Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>    yiu<sup>3</sup>    yue<sup>6</sup>-bei<sup>6</sup>  
 耶路撒冷 打點 一切 ○ 他們 要 預備

lamb    wine    unleavened bread [?]    bitter greens [?]    and  
 yeung<sup>4</sup>-go<sup>1</sup>    po<sup>4</sup>-to<sup>4</sup>-jau<sup>2</sup>    mo<sup>4</sup>-haau<sup>1</sup>-beng<sup>2</sup>    foo<sup>2</sup>-choi<sup>3</sup>    woh<sup>4</sup>  
 羊羔 、 葡萄酒 、 無酵餅 、 苦菜 和

Jesus    \*    what    important assignment    entrust    to    disciples  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>    ba<sup>2</sup>    sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>    jung<sup>6</sup>-yam<sup>6</sup>    gaau<sup>1</sup>-tok<sup>3</sup>    kap<sup>1</sup>    moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup>  
 16, 17. 耶穌 把 甚麼 重任 交託 給 門徒 ?



other essential \* articles This MW assignment definitely not  
kei<sup>4</sup>-ta<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> mat<sup>6</sup>-ban<sup>2</sup> Je<sup>5</sup> gin<sup>6</sup> chhai<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> juet<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup>  
其他 必需的 物品。這件 差事 絕非

ordinary \* odd job because Moses law  
po<sup>2</sup>-tung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jaap<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> Moh<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> lut<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>  
普通 的 雜務，因為 摩西 律法

stipulate the people must according to correct \*  
kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> man<sup>4</sup>-jung<sup>3</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup> on<sup>3</sup>-jiu<sup>3</sup> jing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
規定，民衆 必須 按照 正確 的

way observe Passover Jesus also must  
fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> sau<sup>2</sup> Yue<sup>4</sup>-yuet<sup>6</sup>-jit<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> yiu<sup>3</sup>  
方式 守 逾越節，耶穌 也 要

abide by/comply with relevant \* regulation Besides that  
jun<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> Chi<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> na<sup>5</sup>  
遵守 有關 的 規定。此外，那

day in the evening Passover hold complete Jesus  
tin<sup>1</sup> maan<sup>5</sup>-seung<sup>6</sup> Yue<sup>4</sup>-yuet<sup>6</sup>-jit<sup>3</sup> gui<sup>2</sup>-hang<sup>4</sup> yuen<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
天 晚上 逾越節 舉行 完畢，耶穌

will then [?] use wine and unleavened bread [?] as/in the role of  
jau<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> yung<sup>6</sup> po<sup>4</sup>-to<sup>4</sup>-jau<sup>2</sup> woh<sup>4</sup> mo<sup>4</sup>-haau<sup>1</sup>-beng<sup>2</sup> jok<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup>  
就要 用 葡萄酒 和 無酵餅 作為

important \* emblems establish remember his  
jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jeung<sup>6</sup>-jing<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup> chong<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup> gei<sup>3</sup>-nim<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>  
重要 的 象徵物，創立 記念 他

death \* ceremony Matthew  
sei<sup>2</sup>-mong<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
死亡 的 儀式。(馬太福音 26:17-19;

Luke  
Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
路加福音 22:8, 13)

Jesus consider \* important assignment entrust to  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> ba<sup>2</sup> jung<sup>6</sup>-yam<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup>-tok<sup>3</sup> kap<sup>1</sup>  
17 耶穌 認為 把 重任 交託 給

disciples is suitable \* Just as preceding text discuss  
moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> si<sup>6</sup> sik<sup>1</sup>-dong<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Jing<sup>3</sup>-yue<sup>4</sup> seung<sup>6</sup>-man<sup>4</sup> taam<sup>4</sup>  
門徒 是 適當 的。正如 上文 談

\*/[has] he \* distribute spiritual food \* important assignment  
gwoh<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> ba<sup>2</sup> fan<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> ling<sup>4</sup>-leung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>-yam<sup>6</sup>  
過，他 把 分發 靈糧 的 重任

give to still be living \* anointed Christians  
gaa<sup>1</sup>-kap<sup>1</sup> ying<sup>4</sup>-yin<sup>4</sup> joi<sup>6</sup>-sai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-go<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>  
交給 仍然 在世 的 受膏 基督徒。

Luke Please also don't forget  
 Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Ching<sup>2</sup> ya<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> mong<sup>1</sup>-gei<sup>3</sup>  
 ( 路加福音 12:42-44) 請 也 不要 忘記 ,  
 he still \* preach and enable people become Christ  
 ta<sup>1</sup> waan<sup>4</sup> ba<sup>2</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> si<sup>2</sup> yan<sup>4</sup> jo<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>  
 他 還 把 傳道 和 使 人 做 基督  
 disciples \* important assignment give to disciples  
 moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>-yam<sup>6</sup> gaau<sup>1</sup>-kap<sup>1</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup>  
 門徒 的 重任 交給 門徒 。

Matthew Even if \* today  
 Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Jau<sup>6</sup>-suen<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup>  
 ( 馬太福音 28:18-20) 就算 在 今天 ,  
 Jesus already \* in heaven [?] serve as king [?] yet/still \* his  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> yi<sup>5</sup> joi<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> jok<sup>3</sup>-wong<sup>4</sup> ying<sup>4</sup>-yin<sup>4</sup> ba<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>  
 耶穌 已 在 天上 作王 , 仍然 把他  
 \* on earth \* congregation entrust to possess spiritual  
 joi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> tok<sup>3</sup>-foo<sup>6</sup> kap<sup>1</sup> gui<sup>6</sup>-bei<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup>  
 在 地上 的 會眾 託付 給 具備 屬靈  
 qualifications \* men namely those regard as favour  
 ji<sup>1</sup>-gaak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> naam<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> jik<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jok<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup> yan<sup>1</sup>-chi<sup>3</sup>  
 資格 的 男子 , 即 那些 “ 作為 恩賜 ”

\* men Ephesians  
 dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup>-sue<sup>1</sup>  
 的 人。( 以弗所書 4:8, 11, 12)

We with other people get on well with \* time  
 18 Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> seung<sup>1</sup>-chue<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup>  
 我們 跟 別人 相處 的 時候 ,  
 can how imitate Jesus We trust  
 hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> sun<sup>3</sup>-yam<sup>6</sup>  
 可以 怎樣 效法 耶穌? 我們 信任

First We how do just make known we  
 Gaap<sup>3</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 18-20. ( 甲 ) 我們 怎樣 做, 就 表明 我們  
 trust Christian fellow worker Second We can how  
 sun<sup>3</sup>-yam<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> tung<sup>1</sup>-gung<sup>1</sup> Yuet<sup>6</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 信任 基督徒 同工? ( 乙 ) 我們 可以 怎樣  
 imitate Jesus be willing to \* work entrust to other people Third  
 haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> lok<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> ba<sup>2</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> tok<sup>3</sup>-foo<sup>6</sup> kap<sup>1</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> Bing<sup>2</sup>  
 效法 耶穌, 樂意 把 工作 託付 給 別人? ( 丙 )

\* one chapter will speak some what  
 Ha<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> jeung<sup>1</sup> wooi<sup>3</sup> taam<sup>4</sup> se<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 下一章 會 談 些 甚麼?

Christian fellow worker just make clear we love  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> biu<sup>6</sup>-ming<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> oi<sup>3</sup>  
 基督徒 同工，就 表明 我們 愛  
 them Need to remember love is positive \* isn't negative  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> Yiu<sup>3</sup> gei<sup>3</sup>-jue<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> si<sup>6</sup> jik<sup>1</sup>-gik<sup>6</sup> yi<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> siu<sup>1</sup>-gik<sup>6</sup>  
 他們。要 記住，愛 是 積極 而 不是 消極  
 \* Other people make us be disappointed is  
 dik<sup>1</sup> Bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> ling<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> sat<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
 的。 別人 令 我們 失望 是  
 can hardly be avoided \* We love other people then  
 joi<sup>6</sup>-soh<sup>2</sup>-naan<sup>4</sup>-min<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> jau<sup>6</sup>  
 在所難免 的。 我們 愛 別人，就  
 will not hastily/rashly think/believe other people motive bad  
 bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> mau<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> dung<sup>6</sup>-gei<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-leung<sup>4</sup>  
 不會 貿然 認為 別人 動機 不良。

Matthew If we to  
 Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> dui<sup>3</sup>  
 ( 馬太福音 7:1, 2) 如果 我們 對  
 Christian fellow worker keep in mind positive \* outlook/view then  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup> jik<sup>1</sup>-gik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> jau<sup>6</sup>  
 基督徒 同工 懷有 積極 的 看法，就  
 will strive to strengthen them \*/and isn't weaken  
 woi<sup>5</sup> lik<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> keung<sup>4</sup>-fa<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> yi<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> seuk<sup>3</sup>-yeuk<sup>6</sup>  
 會 力求 強化 他們，而 不是 削弱  
 their aspiration 1 Thessalonians  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup> Tip<sup>3</sup>-saat<sup>3</sup>-loh<sup>4</sup>-nei<sup>4</sup>-ga<sup>1</sup>-chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
 他們的 志氣。( 帖撒羅尼迦前書 5:11)

We be willing to \* work entrust to  
 19 Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> lok<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> ba<sup>2</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> tok<sup>3</sup>-foo<sup>6</sup> kap<sup>1</sup>  
 我們 樂意 把 工作 託付 給  
 other people Congregation in to be responsible for duty \*  
 bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> ma<sup>1</sup> Woi<sup>3</sup>-jung<sup>3</sup> lui<sup>5</sup> foo<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> jik<sup>1</sup>-jaak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 別人 嗎？ 會眾 裏 負有 職責 的  
 brother can \* suitable \* work designate to  
 dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> ba<sup>2</sup> hap<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> wai<sup>2</sup>-paai<sup>3</sup> kap<sup>1</sup>  
 弟兄 可以 把 合適 的 工作 委派 給  
 other people take care of let them receive/get fine  
 kei<sup>4</sup>-ta<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> yeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> leung<sup>4</sup>-ho<sup>2</sup>  
 其他 人 照料，讓 他們 得到 良好  
 \* training believe they will strive hard \*  
 dik<sup>1</sup> fan<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup> seung<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> woi<sup>5</sup> jun<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> ba<sup>2</sup>  
 的 訓練， 相信 他們 會 盡力 把

work do well This way do have great benefit  
gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> jo<sup>6</sup> ho<sup>2</sup> Je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> yik<sup>1</sup>-chue<sup>3</sup>  
工作 做好。 這樣 做 大有 益處。

Be very experienced \* elders as a result can train  
Ging<sup>1</sup>-yim<sup>6</sup>-fung<sup>1</sup>-foo<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> yan<sup>1</sup>-yi<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> fan<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup>  
經驗豐富 的 長老 因而 可以 訓練

those possess spiritual qualifications \*/in order to do one's best  
na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> gui<sup>6</sup>-bei<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-gaak<sup>3</sup> yi<sup>4</sup> jun<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup>  
那些 具備 屬靈 資格 而 盡力

\*/in the interests of congregation serve \* young brothers  
wai<sup>6</sup> wool<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>  
為 會眾 服務的 年輕 弟兄。

These training both... cannot lack ...and very valuable  
Je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> fan<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup> gei<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-hoh<sup>2</sup> siu<sup>2</sup> ya<sup>5</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> bo<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup>  
這些 訓練 既 不可 少 也 十分 寶貴。

<sup>1</sup> Timothy <sup>2</sup> Timothy  
Tai<sup>4</sup>-moh<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> Tai<sup>4</sup>-moh<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup>  
( 提摩太前書 3:1; 提摩太後書 2:2)

Today Jehovah just [right] keep on [?] accelerate  
Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> jing<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-duen<sup>6</sup> ga<sup>1</sup>-chuk<sup>1</sup>  
今天, 耶和華 正 不斷 加速

kingdom work \* expansion conform to qualifications  
wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> kwok<sup>3</sup>-jin<sup>2</sup> foo<sup>4</sup>-hap<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-gaak<sup>3</sup>  
王國 工作的 擴展, 符合 資格

\* man need receive/be given appropriate \* training  
dik<sup>1</sup> naam<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> sau<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> sik<sup>1</sup>-dong<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> fan<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup>  
的 男子 需要 受到 適當 的 訓練

\*/[so that?] be able to care for day by day increase \* work  
choi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> yat<sup>6</sup>-yik<sup>1</sup> jang<sup>1</sup>-doh<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup>  
才 能 照料 日益 增多的 工作,

therefore these training extremely important Isiah  
yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> fan<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup> fei<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> Yi<sup>5</sup>-choi<sup>3</sup>-a<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup>  
因此 這些 訓練 非常 重要。(以賽亞書

60:22)

Jesus \* show/display love aspect \*/for  
<sup>20</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> wai<sup>6</sup>  
耶穌 在 表現 愛心 方面 為

us establish [-ed] remarkable \* example  
ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> sue<sup>6</sup>-lap<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> git<sup>6</sup>-chut<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> bong<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
我們 樹立了 傑出的 榜樣。

We \* each aspect all/also must follow him  
 Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> gok<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> do<sup>1</sup> yiu<sup>3</sup> gan<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>  
 我們 在 各 方面 都 要 跟隨 他，  
 among them most important \* is imitate him show/display  
 kei<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup> jui<sup>3</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup>  
 其中 最 重要 的 是 效法 他 表現  
 love \*/next one chapter will discuss Jesus love  
 oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> Ha<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> jeung<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>  
 愛心。下 一 章 會 談談，耶穌 愛  
 us \* most great expression be willing  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jui<sup>3</sup> wai<sup>5</sup>-daai<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup>  
 我們 的 最 偉大 表現 —— 甘願  
 sacrifice his own \* life  
 hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>  
 犧牲 自己 的 生命。

You Can How Follow Jesus  
 Nei<sup>5</sup> Hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> Jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> Gan<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
 你 可 以 怎 樣 跟 隨 耶 穌？

- Why comply with Jesus \*/s advice forgive  
 Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ting<sup>1</sup>-chung<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> huen<sup>3</sup>-go<sup>3</sup> foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup>  
 為 甚 麼 聽 從 耶 穌 的 勸 告，寬 恕  
 other people very important Matthew  
 bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 別 人 十 分 重 要？( 馬 太 福 音 6:14, 15)
- Jesus use parable teach us must forgive  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> yung<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-yue<sup>6</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> ngoh<sup>2</sup>-moon<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup>  
 耶 穌 用 比 喻 教 導 我 們 要 寬 恕  
 other people we can how put into practice  
 bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> goon<sup>3</sup>-chit<sup>2</sup>  
 別 人，我 們 可 以 怎 樣 貫 徹  
 parable \* stress \* spirit Matthew  
 bei<sup>2</sup>-yue<sup>6</sup> soh<sup>2</sup> keung<sup>4</sup>-diu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 比 喻 所 強 調 的 精 神？( 馬 太 福 音 18:23-35)
- Jesus how show consideration for disciples We  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> tai<sup>2</sup>-tip<sup>3</sup> moon<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 耶 穌 怎 樣 體 貼 門 徒？我 們

can how imitate him Matthew  
hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> Ma<sup>5</sup>-tai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
可以 怎樣 效法 他? (馬太福音

John  
Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
20:17-19; 約翰福音 16:12)

Jesus how let Peter know himself deeply [?]  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> yeung<sup>6</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sam<sup>1</sup>-sau<sup>6</sup>  
耶穌 怎樣 讓 彼得 知道 自己 深受

trust We can how make clear  
sun<sup>3</sup>-yam<sup>6</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup>  
信任? 我們 可以 怎樣 表明

we; ourselves trust other people Luke  
ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sun<sup>3</sup>-yam<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
自己 信任 別人? (路加福音 22:31,  
32)

[ordinal] Page \* Picture  
Dai<sup>6</sup> Yip<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> To<sup>4</sup>-pin<sup>3</sup>  
[ 第 164, 165 頁 的 圖片 ]

Benevolent [?] \* parents will to children have patience care about  
Yan<sup>4</sup>-oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup> wooi<sup>5</sup> dui<sup>3</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
仁愛的 父母 會 對 兒女 有 耐心, 關心  
them every aspect \* need  
ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> gok<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>  
他們 各 方面 的 需要